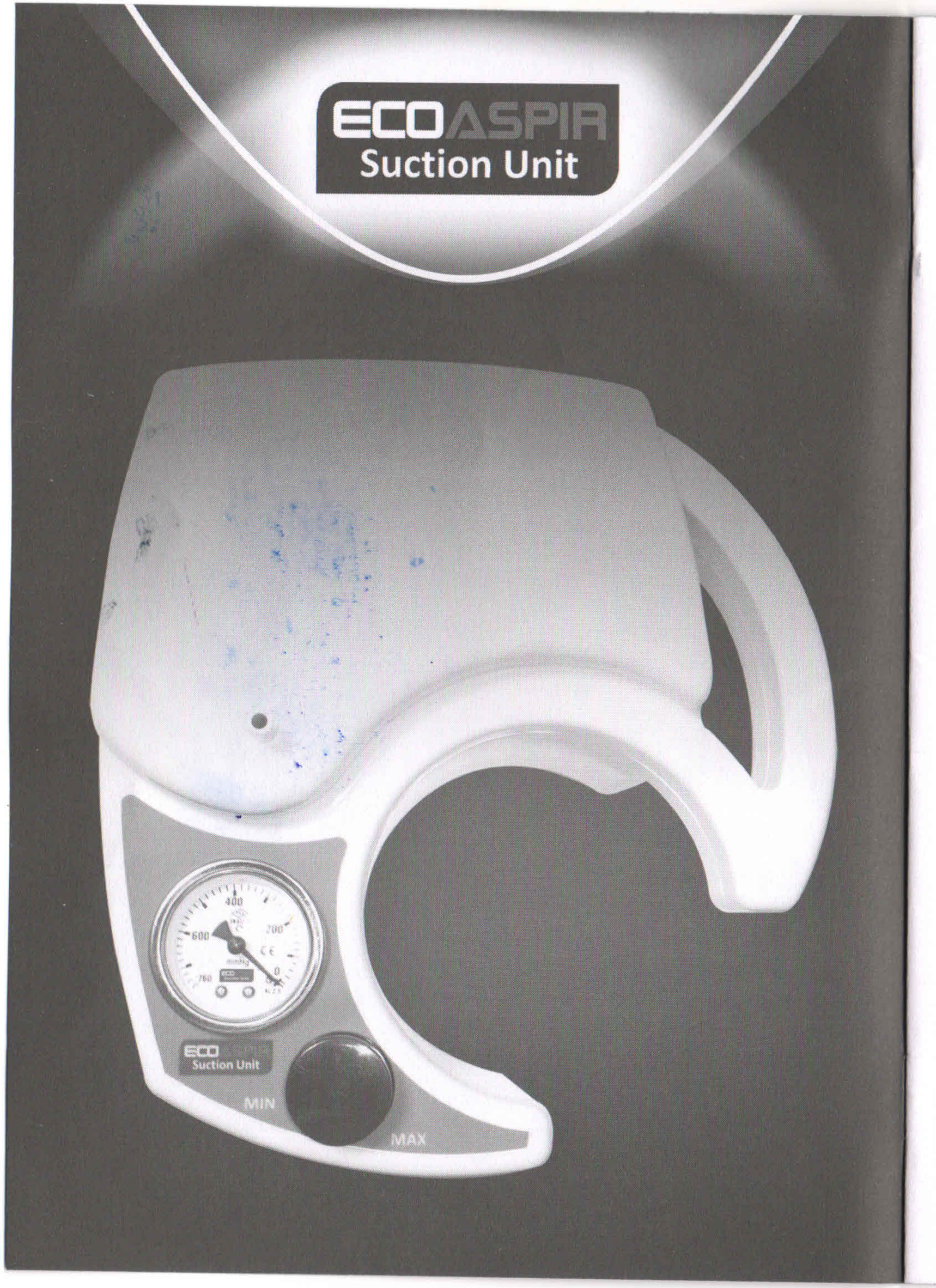
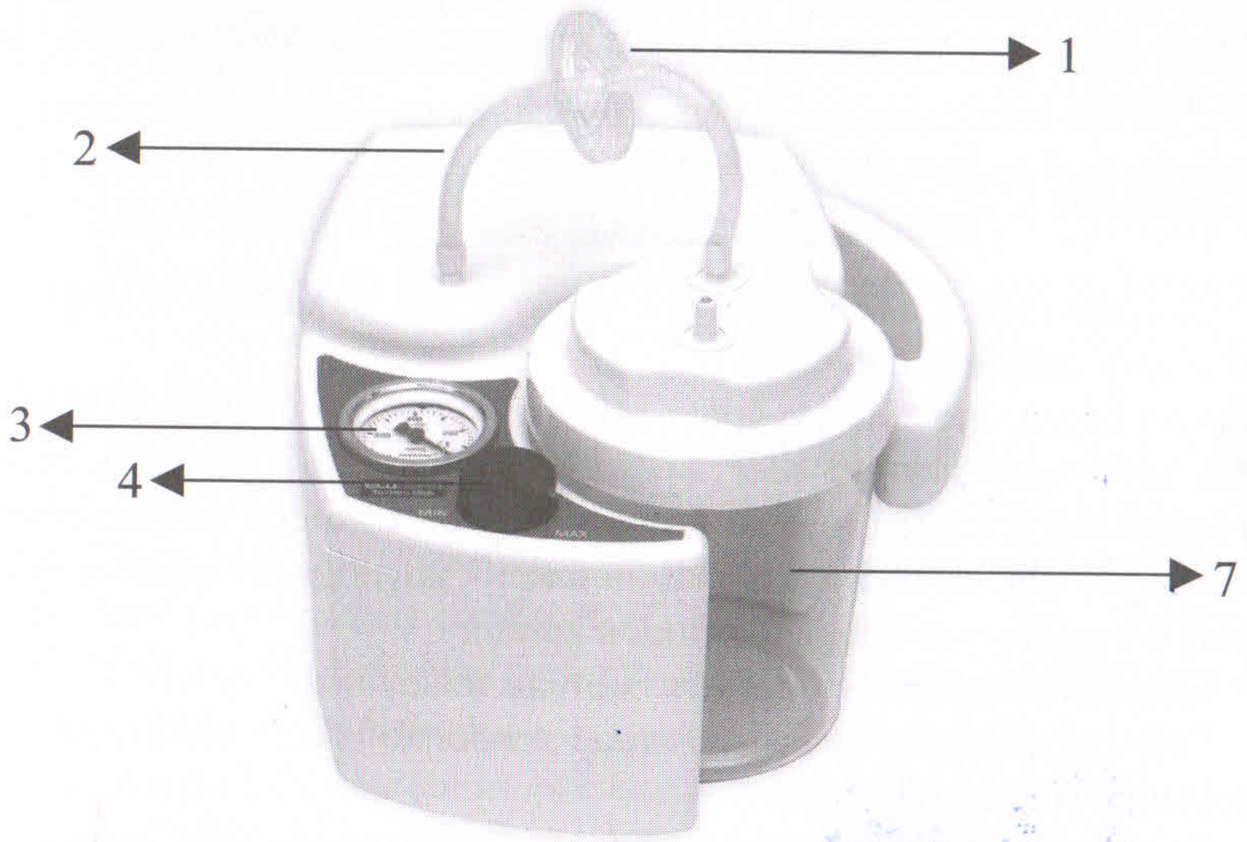


ECOASPIR Cerrahi Aspiratör



I. EKİPMANLAR

1. Bakteri filtresi (non-steril)
2. Silikon bağlantı tüpü
3. Vakum göstergesi
4. Vakum regülatör düğmesi
5. AC güç girişi
6. Güç anahtarı
7. 1000cc tekrar kullanılabilir kavanozlu depolama ünitesi

ÖNEMLİ

Cihazı kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz.

II. GENEL BİLGİLER

ECOASPIR hava yolu veya solunum destek sisteminden sıvı emilmesinde ve iltihaplı yaraların iltihaplarının temizlenmesinde kullanılan cerrahi bir aspiratördür.

UYARILAR

1. Bu cihazı sadece kullanım amacına uygun olarak, bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanınız.
Kullanım kılavuzuna aykırı kullanım şekillerinin tamamı uygunsuz kullanım kabul edilir ve tehlike arz eder; üretici firma, uygunsuz, yanlış ve makul olmayan kullanımlardan kaynaklanan herhangi bir zarardan sorumlu olmaz, cihazın güvenlik kurallarına uymayan elektrik kaynağına bağlanması da üretici firmanın sorumluluğunu ortadan kaldırır.
2. Gelecekte başvurmak üzere bu kılavuzu saklayınız.
3. Doğru cihaz işletimi, belirtilen Avrupa standartlarını aşan elektromanyetik alanlardan kötü etkilenebilir.
4. Bozulma ya da yanlış çalışma durumunda, cihazı "off" konumuna getiriniz, "muhtemel problemler ve çözümler" bölümünü okuyunuz. Ana üniteye dokunmayınız ve açmayınız.
5. Herhangi bir onarma işlemi, sadece orijinal parçalar kullanılarak ve yetkili kişi tarafından yapılmalıdır. Yukarıda belirtilen uyarıların uygulanmaması durumunda, cihazın güvenliği ihlal edilmiş olur.
6. Herhangi bir elektrik kaynağına bağlı kullanımda, aşağıda belirtilen önemli güvenlik önlemleri mutlaka izlenmelidir;
   Cihazı suyla yıkamayınız, suya karşı koruması yoktur;
   Sadece orijinal parça ve ekipmanlar kullanınız;
   Cihazı asla suya batırmayınız;
   Elleriniz nemliyken ya da ıslakken asla cihaza dokunmayınız;
   Cihazı dışarı çıkarmayınız;
   Cihaz çalışırken stabil ve yatay konumlandırınız;
   Çocukların ve uygun olmayan durumdaki yetişkinlerin kullanmasına izin vermeyiniz;

   Cihazı çalışır durumdayken fişten çekerek kapatmaya çalışmayınız.
7. Cihazın ana kablosunu prize takmadan önce, elektrik kaynağınızın cihaz alt kısmında bulunan elektriksel değer etiketi ile uyuştuğundan emin olunuz.
8. Eğer cihazın ana kablo fişi prize uyumlu değilse, yetkili teknik personele, uygun olanı tedarik etmek için başvurunuz. Genelde herhangi bir adaptör, tekli ya da çoklu uzatma kablosu kullanımı tavsiye edilmez. Eğer kullanmak gerekiyorsa, güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olunuz. Uzatma adaptörün maksimum değerleri geçmediğinden emin olunuz.
9. Cihazı çalışmadığı zaman fişe takılı bırakmayınız.
10. Cihazı kurarken üretici talimatlarını takip ediniz. Üretici firma yanlış kurulum sonucu kişilere hayvanlara ve şeylere gelebilecek zararlardan sorumlu değildir.
11. Güç kaynağı kablosu kullanıcı tarafından değiştirilemez. Güç kablosunun zarar görmesi durumunda, üreticinin onayladığı teknik servise başvurunuz.
12. Güç kablosunun yüzeyi, tehlikeli bir yüksek ısınma meydana gelmemesi için, tamamen hasarsız olmalıdır.
13. Herhangi bir bakım ve temizlik işleminden önce, cihazı fişten çekerek elektrik bağlantısını kesiniz.
14. Cihazın bazı parçaları çok küçük olduğundan çocuklar tarafından yutulabilir, bu yüzden cihazı çocuklardan uzak tutunuz.
15. Eğer cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, geçerli kurallar doğrultusunda elden çıkarınız.

III. GÜVENLİK TALİMATLARI

SIZINTI KORUYUCU

Toplama kabındaki sıvı taşma seviyesine geldiğinde vakum otomatik olarak engellenir. Böyle bir durumda cihazı "off" konumuna getiriniz ve hazneyi boşaltınız.

TERMAL KORUYUCU

Vakum ünitesi herhangi bir yüksek ısınma durumunda devreye giren koruma sistemine sahiptir. Eğer böyle bir sorun olursa, cihazı "off" konumuna getiriniz ve 30 dakika dinlendiriniz.

IV. KULLANIM TALİMATLARI

Her kullanımdan önce cihazı taşıma veya saklama esnasında oluşmuş hasarları tespit için kontrol ediniz.

1. Cihazı paketinden çıkarır çıkarmaz, gözle görünür hasar ve kırık olup olmadığını kontrol ediniz. Elektronik parçaları etkileyebilecek plastik kasadaki çatlakları kontrol ediniz.
2. Aksesuarların tam olup olmadığını kontrol ediniz.
3. Cihazı kullanmadan önce, "akseseuar temizlik ve dezenfeksiyonu" bölümüne bakınız.
4. Hortumun herhangi bir ucunu hava emiş adaptörüne diğer ucunu bakteri filtresine takınız.
5. Bakteri filtresini toplama kavanozunun üstüne takınız.
6. Vakumlama kateterini toplama kavanozuna takınız.
7. Lütfen kullanmadan önce bağlantıların güvenli olarak tamamlandığından emin olunuz.
8. Cihazı güç kaynağı kablosuna bağlamadan önce, cihazın "off" konumunda olduğunda emin olunuz. Güç kablosunu cihaza takınız. Daha sonra prize takınız.
9. Düzgün bir şekilde fişe takıldıktan sonra cihazı "on" konumuna getiriniz.
10. Vakum regülatör düğmesini çevirerek vakum seviyesini 110-550 mmHg aralığında ayarlayınız. İstenilen vakum seviyesi vakum göstergesi takip edilerek ayarlanabilir. Ölçüm sadece referans içindir.
11. Toplama kabındaki sıvı taşma seviyesine geldiğinde vakum otomatik olarak engellenir. Böyle bir durumda hazneyi boşaltınız.
12. Vakumlama başarıyla tamamlandığında cihazı "off" konumuna getiriniz ve fişten çekiniz.
13. Cihazı ve aksesuarlarını "aksesuarların temizlik ve dezenfeksiyonu" bölümünde tarif edildiği şekilde temizleyiniz.

V. TEMİZLİK VE BAKIM

DİKKAT: Temizlik işleminden önce cihazı "off" konumuna getiriniz ve fişten çekiniz.

DİKKAT: Temizlik işlemi sırasında, iç parçaların temizlik sıvılarıyla temas etmemesini sağlayınız.

ANA ÜNİTE TEMİZLİĞİ

Temiz kuru bez ve sıvı deterjan kullanarak temizleyiniz.

AKSESUARLARIN TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYONU

TOPLAMA KAVANOZU:

Toplama kavanozu her kullanımdan sonra temizlenmelidir.
Toplama kavanozunu taşıyıcıdan çıkarınız.
Sıcak ve deterjanlı suda yıkayınız ve temiz sıcak su ile durulayınız.

HORTUM:

Hortumu üniteden ayırınız.
Hortum her kullanımdan sonra sıcak su ile temizlenmelidir.

FİLTRE DEĞİŞİMİ:

Bakteri filtresi her 3 ay da bir veya tıkandığında değiştirilmelidir.
Filtreyi cihazdan çıkarınız ve yenisini takınız.
Sadece orijinal filtre kullanınız.
Cihazı filtresiz kullanmayınız.

VI. MUHTEMEL PROBLEMLER VE ÇÖZÜMLER

Cihaz çalışmıyor	1. Bağlantıları kontrol ediniz 2. Prizin fişe doğru şekilde takıldığından emin olunuz. 3. Ana kablonun sağlam olduğundan emin olunuz. 4. Termal koruyucunun devrede olmadığından emin olunuz.
Pompa çalışıyor ama vakumlamıyor	1. Hortum bağlantılarının uygunluğunu kontrol ediniz. 2. Hortumlarda bir sızıntı veya tıkanıklık olup olmadığını kontrol ediniz. 3. Taşma engelleme fonksiyonunun aktif olmadığından emin olunuz.
Düşük vakumlama	1. Vakum regülatör düğmesini kullanarak vakumlama seviyesini yükseltiniz. 2. Cihazda sızıntı olup olmadığını kontrol ediniz. 3. Bakteri filtresini kontrol ediniz.

Cihazın bu çözümlere rağmen çalışmaması durumunda, KARE Medikal yetkili teknik servisine başvurunuz.

VII. BAKIM VE ONARIM

Arıza durumunda, KARE Medikal yetkili teknik servisine başvurunuz. Cihazı asla açmayınız. Cihazın içinde kullanıcının onarabileceği parçalar bulunmamaktadır. Cihaz yüksek voltaja ve yüksek akıma karşı koruma sigortası ile korunmaktadır. Sigortanın değişimi için KARE Medikal yetkili teknik servisine başvurunuz ve yeni sigortanın orijinaliyle aynı teknik değerlere sahip olduğundan emin olunuz.

VIII. TEKNİK ÖZELLİKLER

Model : ECOASPIR Cerrahi Aspiratör Cihazı
Elektrik Sağlayıcı: Cihazın altındaki etikete bakınız
Vakum Aralığı :110 - 500 mm Hg
Boyutlar : (E x B x Y): 24x27x14.5 cm
Ağırlık : 2,5 kg (Toplama kavanozu dahil)
Ağırlık : 2,2 kg (Toplama kavanozu hariç)
Sınıf 1 Cihaz : (Çift güvenlikli yalıtım)
BF Tipi Cihaz (Elektrik tehlikesine karşı özel korumalı cihaz)
IPX2 Sınıf Cihaz (Suya karşı korumalı cihaz)
Anestezik ve yanıcı maddelerin oksijen veya nitrojen peroksit ile etkileşime girdiği ortamlarda kullanılması uygun değildir.

IX. ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK

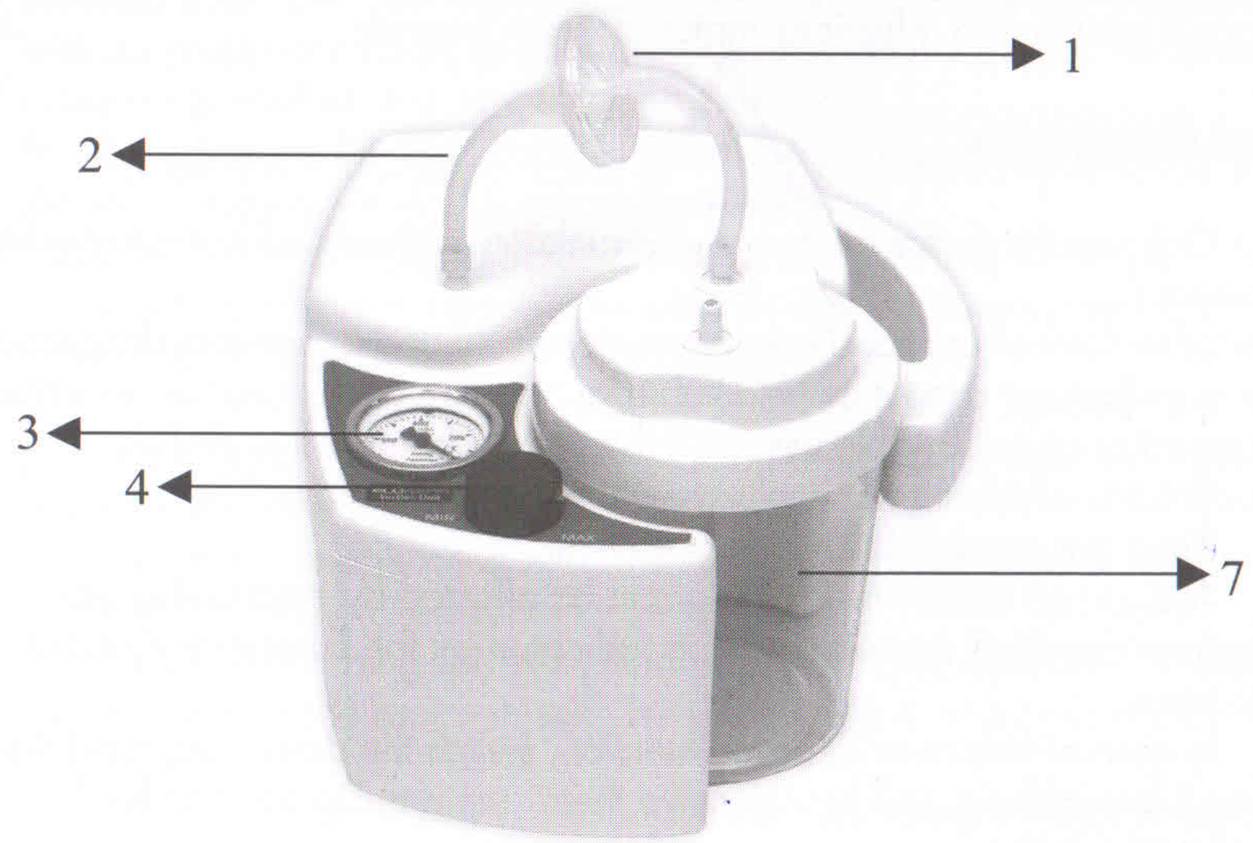
EN 60601-1-2 Sınıf 1 Elektromanyetik uyumluluğu, Tıbbi cihazlar EEC/93/42 "Tıbbi Cihaz Kuralları"

ÜRETİCİ : KARE MEDİKAL VE ANALİTİK CİHAZLAR SAN. TİC. LTD. ŞTİ.
Adres : Ziya Gökalp Cad. 36/23 Yenişehir 06420 - Ankara/TÜRKİYE
Tlf. : 0 312 435 08 18
Fax : 0 312 435 83 08

e-mail : satis@kare-ltd.com
web : www.kare-ltd.com

EC REP : OBELIS S.A.

ECOASPIR Suction Unit



I. COMPONENTS
1. Bacteria filter (non-sterile)
2. Connection silicon tubing
3. Vacuum gauge
4. Vacuum regulator knob
5. AC power input
6. Power switch
7. 1000cc reusable canister with lid

IMPORTANT

Read these instructions carefully before using this device

II. GENERAL INFORMATION

ECOASPIR is a suction unit for removing fluids from the airway or respiratory support system and infections materials from wounds.

PRECAUTIONS

1. Only use the device for its intended purpose as described in this instruction manual.
Any other form of use constitutes an improper use and is therefore dangerous; the manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use, or if the unit is connected to electrical installations which do not conform with safety regulations.
2. Keep this manual for future reference.
3. The correct device functioning can be affected by electromagnetic interference which exceed the limits indicated by the European directives into force.
4. In case of failure and/or malfunction, switch the device off, read the "possible problems and how to solve them" section. Do not handle it nor open main unit.
5. Any repairs must be carried out by an authorized dealer using only original spare parts. The safety of the device can be compromised in case the above mentioned indications are not met.
6. When using any electrical appliance certain important safety measures must always be observed, including the following:
   do not bathe the device, it is not protected against sprinkles;
   use only original accessories and components;
   never submerse the unit in water;
   never touch the unit when your hands are wet or moist;
   do not leave the unit outdoor;
   the unit, when operating, must be placed on a stable and horizontal surface;
   do not allow unsupervised children or infirm persons to use the unit;
   do not disconnect the unit by simply pulling out the plug from the wall socket.
7. Before plugging the device into the mains supply, make sure that the electric data, indicating in the rating label on the bottom of the unit, correspond to the mains supply ones.
8. If the plug the device is equipped with is not complying with the main supply, address to qualified personnel for replacing the plug with a suitable one. Generally, it is not advisable to use any adapter, simple or multiple extensions. In case their use is necessary, make sure they are in compliance with the safety standards, paying attention they do not exceed the maximum values indicated on the adapters and extensions.
9. Do not leave the unit plugged when not in use: unplug the device from the mains supply when not operating.
10. Follow the manufacturer's instructions for installing the device. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused to persons, animals or things by incorrect installation.
11. The power supply cord cannot be replaced by the user. In case the power supply cord becomes damaged, address to the technical servicing authorized by the manufacturer for replacement.
12. The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
13. Before performing any maintenance or cleaning operation, disconnect the device from the mains supply, by unplugging it or by turning the mains supply switch off.
14. Some parts of the unit are so small that they could swallow by children; keep therefore the device out of the reach of children.
15. If you decide not to use device any longer, it is recommended to dispose of it according to the regulations in force.

III. SAFETY INSTRUCTIONS

LEAKING PROTECTOR

Suction at the patient automatically obstructed when liquid level reaches the float shut-off located on the underside of the collection bottle lid. If this is the case, switch the device off and contents of the collection bottle should be emptied.

THERMAL PROTECTOR

The suction unit is provided with a temperature protection device which is released when the device is overheating. If this is the case, switch the device OFF and rest for at least 30 minutes.

IV. INSTRUCTION FOR USE

Check the unit before each use, in order to check for possible function anomalies and/or damages due to the transport and/or storage.

1. As soon as you have unpacked the device, check it for visible damages or defects. In particular, check for cracks in the plastic housing, which could expose electrical components.
2. Check for accessories integrity.
3. Before using the device, proceed with the cleaning operations as described in the "CLEANİNG AND DISINFECTION OF THE ACCESSORIES" section.
4. Connect the either end of the silicon tubing to the tubing connector then the other end to the bacteria filter.
5. The bacteria filter should be connected to the top of the canister lid.
6. Suction catheter should be connected to the canister lid.
7. Please assure that all connections are secure before using.
8. Before connecting the unit to power supply cord, make sure that power switch is in the "OFF" position. Plug the connector of the power supply cord to the unit. Plug the either end in to a main supply.
9. Once the unit plugged correctly, turn the power switch "ON".
10. Adjust the vacuum level 110 to 550 mmHg by turning the vacuum regulator knob. The desired level of vacuum can be set by the gauge located on the top of the unit. Gauge is for reference only.
11. Suction is automatically obstructed when liquid level reaches the float shut-off. When float shut off activated, collection bottle should be emptied.
12. When the suction has been completed, turn the power switch "OFF" and remove the plug from main supply.
13. Wash the suction unit and accessories as described in the "CLEANİNG AND DISINFECTION OF THE ACCESSORIES" section.

V. CLEANING and MAINTANANCE

ATTENTION: Before cleaning operations turn the power switch "OFF" and disconnect the unit forum main supply.
ATTENTION: During cleaning operations, make sure the internal parts of the unit are not in contact with liquids.

CLEANING OF THE MAIN UNIT

Use a clean dry cloth and mild detergents for cleaning the unit.

CLEANİNG AND DISINFECTION OF THE ACCESSORIES

COLLECTION BOTTLE:

Collection bottle should be cleaned after each use.
Take out the collection bottle from holder
Wash in a hot water detergent solutions and rinse with clean, hot water.

TUBING:

Disconnect the tubing from the unit.
Tubing should be cleaned after each use by running hot water through it.

REPLACEMENT OF THE FILTER

Bacteria filter must be replaced every three months or overflow occurs.
Remove filter from unit and replace it with new one.
Use original filters only.
Do not use the unit without filter.

VI. POSSIBLE PROBLEMS and HOW TO SOLVE THEM

Unit does not switch on	1. Check connections 2. Make sure the plug is firmly fitted to the wall socket 3. Ensure main supply is live 4. Ensure that thermal protector not activated
Pump runs but no vacuum	1. Check that all tubing connected properly 2. Check tube for any obstacle or leaks 3. Ensure that float shut off not activated
Low vacuum	1. Use vacuum regulator knob to increase vacuum level 2. Check unit for leaks 3. Check bacteria filter

Should the device not start working properly again, address immediately to an authorized technical service centre or to customer service.

VI. MAINTANANCE and REPAİRS

In case of failure, address to qualified personnel authorized by KARE Ltd. Co. Never open the device. There are no user-serviceable parts within. The device protected against overvoltage and over current by a protection fuse; for its replacement, address to a technical servicing authorized by the manufacturer and make sure the fuse replaced has same value as type as the original one.

VII. TECHNICAL SPECIFICATION

Model : ECOASPIR Surgical Suction Unit
Electricity Supply: See label on the bottom of the device
Vacuum Range : 110 to 500 mmHg
Size (H x W x D): 14,5 x 24 x 27 cm
Weight : 2,5 kg (with canister)
2,2 kg (without canister)
Class I Device (Double safety insulation)
Type BF Device (Device with specific protection against electrical hazards)
IPX2 Class Device (Device with protection against falling water)
Device not suitable for use in presence of anesthetic substances inflammable with air or nitrous oxide.

VIII.ELECTROMAGNETIC COMPABILITY

Electromagnetic Compatibility according to EN 60601-1-2 Class I Medical Device according to EEC/93/42 "Medical Device Directive"

Manufacturer: KARE MEDICAL LTD. CO.
Adress : Ziya Gokalp Cad. 36/23 Yenisehir Ankara/TURKEY
Phone : +90 312 435 08 18 Fax: +90 312 435 83 08
e-mail : satis@kare-ltd.com
web : www.kare-ltd.com

EC REP : **OBELIS S.A.**

ECOASPIR
Suction Unit

ECO ASPIR

Suction Unit

KARE MEDİKAL LTD. ŞTİ.

www.karemedical.eu • export@kare-ltd.com

Ziya Gökalp Cad. 36/23 Yenisehir / Ankara / TURKEY

Tel: 00-90-312-435-0818 • Fax: 00-90-312-435-8308

Printing & Desing by BASIMEVİ 0.312.394 55 90 AYRINTI

ECO ASPIR

Suction Unit

Kullanım Kılavuzu

User Manual



CE 1984

EN ISO 9001:2008

EN ISO 13485:2003